

Filosofía y culturas en diálogo

<http://konvergencias.blogspot.com/2004/07/sutra-del-loto.html>

20040716

Sutra del Loto.

Daniel López Salort



Puesto que nos preguntaban una definición sobre el Sutra del Loto y su contenido, nada mejor que leer lo que sobre eso han escrito F.Tola y Carmen Dragonetti:

"El Sutra del Loto de la verdadera doctrina, Saddharmapundarikasutra en sánscrito, es uno de los textos más importantes no sólo del Budismo Mahayana, sino del Budismo y de la cultura de la India en general, que por su difusión en toda el Asia, la profunda influencia que ha ejercido y ejerce en diversas culturas y su mensaje generoso y universalista puede ser considerado como una obra perteneciente al acervo cultural de la humanidad. (...)

Con toda probabilidad el Sutra del Loto fue compuesto en la región de Gandhara en el noroeste de la India.

Como lo ocurrido con tantas obras importantes de la India, se debe pensar que a un texto inicial se fueron agregando otros hasta constituir el actual texto del Sutra del Loto. Se considera que entre los años 50 y 150 d.C. el Sutra del Loto adquirió la forma en que hoy lo conocemos. Pero es necesario tener siempre en mente que el Sutra del Loto presenta la Gran Asamblea, que describe en el primer capítulo, y las exposiciones, que en ella hace Buda, como habiendo tenido lugar en vida de Buda (...)

El Sutra del loto es una obra anónima. No se sabe quién fue su autor o, mejor aun, quiénes fueron sus autores, pues (teniendo en cuenta su forma de composición) lo más verosímil es que varios autores colaboraron en la creación de la obra.

El Sutra del Loto está escrito en el llamado Sánscrito Budista Híbrido. Esta lengua se caracteriza por comportar formas propias del Sánscrito Clásico y también formas de los idiomas pácritos (o coloquiales) de la

India de la época en que el Sutra fue compuesto. El Sutra del Loto está escrito parte en prosa y parte en verso. Las partes en verso son por lo general una reiteración de los temas expuestos en las partes en prosa. Las partes en verso utilizan un mayor número de formas pácratas (o coloquiales) que las partes en prosa. El texto sánscrito del Sutra del Loto está dividido en 27 capítulos. La traducción tibetana contiene igualmente 27 capítulos, pero las traducciones chinas de Dharmaraksha y de Kumarajiva constan de 28 capítulos debido probablemente a que el Capítulo XI del texto original sánscrito fue dividido en dos partes, agregándose así un capítulo más a las traducciones chinas".

Fernando Tola y Carmen Dragonetti: El Sutra del Loto de la Verdadera Doctrina. Saddharmapundarikasutram (Introducción, pp. v-vi). El Colegio de México, Asociación Latinoamericana de Estudios Budistas, México D.F., 1999.

Debemos decir que los temas que trata el Sutra del Loto son, entre otros: la doctrina del Buda, las virtudes para el perfeccionamiento, el conocimiento y los métodos, las cualidades para alcanzar la iluminación, la apertura mental, el esfuerzo, la existencia final, méritos y beneficios, etc. El término Sutra es generalmente traducido como "tratado".

publicado por Konvergencias : 16.7.04

<http://konvergencias.blogspot.com/2004/07/sutra-del-loto.html>